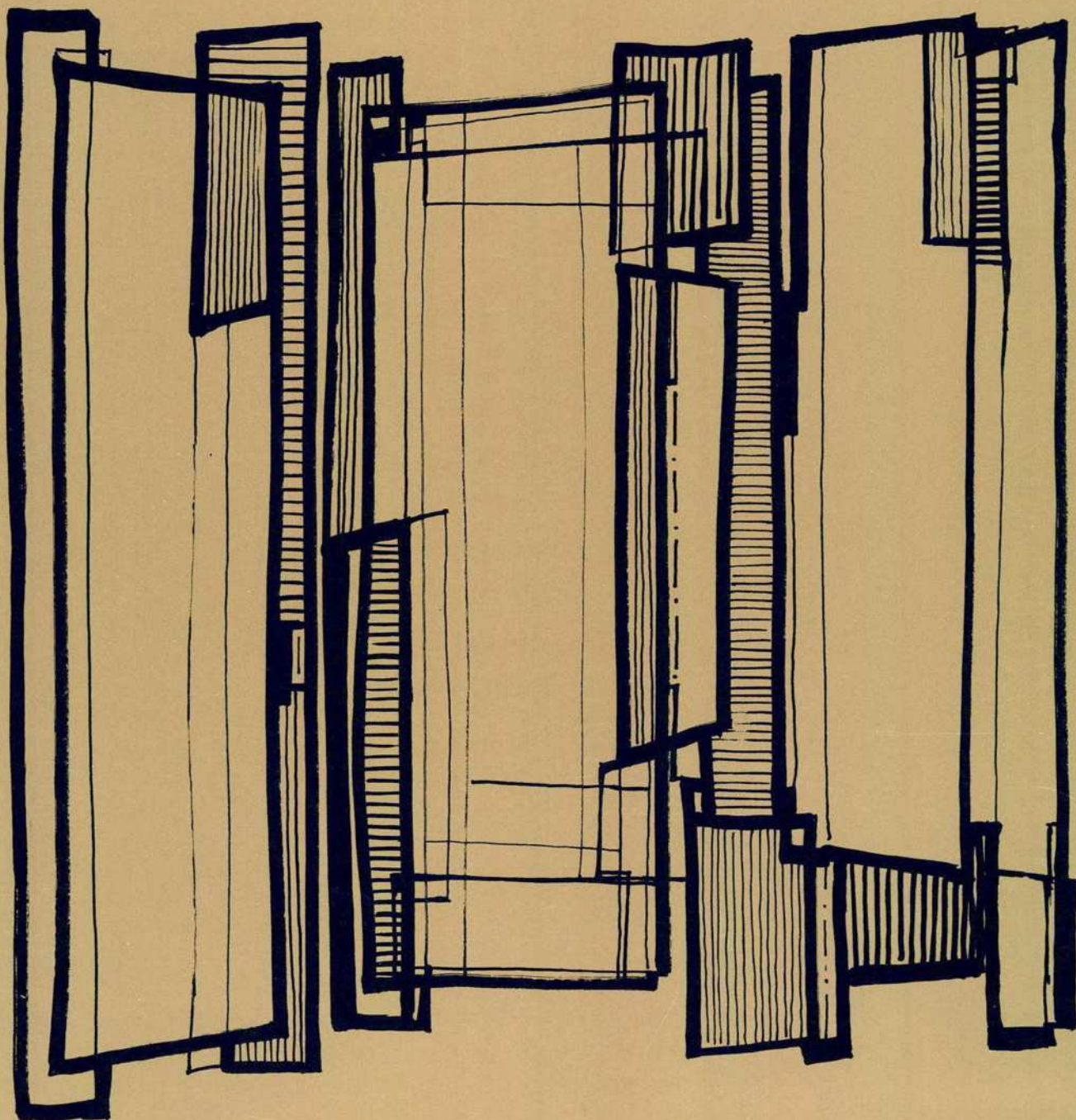


1982 nr. 6

radio scola



- Cuntegn** 287 «A catscha bassa» da Pieder Blumenthal
288 «Proverbis da l'ora» da Mario Jegher e Gion Giusep Derungs
289 «Nos pichalin grond e seis paraints» da Flurin Bischoff

radio scola

Organ ufizial da la Cumissiun da Radioscola CRR
(Cuminànza Rumàntscha da Radio a Televisiun)

Anada 29, 1982, nr. 6

Ediziun digl Radio Rumàntsch Cuira

Abunamaint frs. 12.— / 6 carnets ad on

pustatzgùns d'abunamaint a carnets singuls en da drizar agl post
da programs, veia digl teater 1, 7000 Cuira, tel. 081/22 95 66

Cuvearta da Jacques Guidon

Tains d'emissiun mintgame las gievias (ad igl gliendesgis sesur la
repetiziun) segl 2. program da radio a sen lengia 1 digl radiotelefon
a las 9.05–9.35 uras

Cumissiun da Radioscola

Cristian Joos, president a rapraschantant digl radio, 7000 Cuira,
tel. 081/22 95 66

Niculin Bezzola, mag. primar, 7502 Bever, tel. 082/6 51 38

Richard Cavigelli, scol. sec., 7130 Glion, tel. 086/2 26 94

Gion Clopath, scol. primar, 7099 Trin, tel. 081/38 15 59

Claudio Gustin, inspector, 7531 Sta. Maria, tel. 082/8 53 05

Mario Jegher, scol. sec., 7451 Tinizong, tel. 081/74 17 24

Augustin Manetsch, scol. sec., 7180 Mustér, tel. 086/7 53 32

Cumissiun redacziunala

Cristian Joos, coordinatur a raspunsavel par l'ediziun

Richard Cavigelli, 7130 Glion, tel. 086/2 26 94

Rico Falett, 7551 Sent, tel. 084/9 10 32

Mario Jegher, 7451 Tinizong, tel. 081/74 17 24

Radio-Scola – e la pratica

An discurrend chegl e tsche gl da noss Radio-Scola
collegas fon chi e lò la constataziun, tgi las emis-
siungs seian andretg ed anurden, ma l'applicaziun u
integrasiun a l'instrucziun seia savens strusch pus-
sebla.

Nous cunaschagn er chellas difficultads. Surtot lò,
noua ins stuess adattar igl urari a las ouras d'emis-
siung directas sa fon valeir chellas difficultads. Par-
chegl: La registrasiun da las emissiungs sen cassetta
è indispensabla! – Ma noua angular igl taimp lotiers –

e pir posseder las installaziuns tecnicas bisignevas
tgi pussebliteschan ena recepciun cuntantevla?

Noss collegas da Nagiadegna fon chegl gio dad onns
annò uscheia: Tottas emissiungs vignan registradas
da gliout versada cun la tecnica sen cassetas e
chellas so ins rater ad amprest per l'instrucziun. En
register da las emissiungs orientescha tots collegas
tge temas tgi stattan an disposiziun.

An Surselva ed an Surmeir ins è vedlonder da far
ensatge sumigliaint. – Tgi possa gartager!

M. Jegher

Cuntegn e datas d'emischiums

30- 9-82
4-10-82

A catscha bassa
da Pieder Blumenthal

scalem superiur

Igl autur less animar quel che va or ella natira dad esser aviarts per la rihezia che siu ambient porscha. Ils
carstgauns primitivs mavan a catscha per saver viver. En nies temps da surabundanza ei quei semidau
da rudien. Zatgei ei denton aunc s'artau tochen al di dad oz: la febra da catscha, quei regl nundescri-
vibel.

Igl auditur empren d'enconuscher armas da catscha dils emprems catschadurs. El vegn fatgs attents sin
fastitgs d'animals, sin lur lagugns en muschnas e caglioms.

14-10-82
18-10-82

Proverbis da l'ora
da Mario Jegher e Gion Giusep Derungs

da la quarta classa anse

L'emissiung vign introduceida d'en raschieni digl tat cun sies beadis noua vign discussiuno – tranter oter
– la previsiung da l'ora moderna ed igls proverbis da l'ora tradiziunals. Sessour delucidescha igl
cumponist Gion Giusep Derungs sia cumposiziun «Proverbis da l'ora», en mosaic musical tgi cumpeggia
14 provebis da l'ora tgi en an Surses segl precint da neir amblidos. A la fegn ins sainta l'ovra antiera ed
antratga, en'execuziun da la scola secundara Surses.

28-10-82
1-11-82

Nos pichalain grond e seis paraints
da Flurin Bischoff

da la terza classa insü

Schabain cha quist'emischium es gnüda emissa dal 1961 nun ha'la pers sia actualità. Che füssan noss
gods sainza la famiglia dals pichalains?

Flurin Bischoff ans dà bleras respostas. El ans driva ils ögls per quist muond uschè misterius e svaglia
l'interess per tscherchar, tadlar e perscrutar inavant.

A catscha bassa

da Pieder Blumenthal

Introducziun

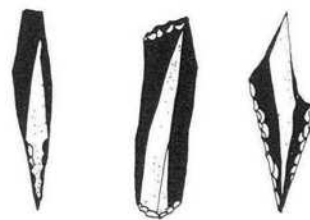
Quella emissiun astga buca vegnir capida sco instrucziun teoretica da catscha bassa cun indezis tactics e buns cussegls per ir a catscha. Na, igl ei sulettamein in'emprova dad animar tut tgi che va ora en la natira da contemplar e smarvigliar dalla rihezia e multiformadad che nies ambient porscha concernent creatiras e lur atgnadads da viver. Memia savens ha il carstgaun dil temps modern cun sia tecnica e sia furia buca peda da s'occupar cun quei che schai ad el il pli datier, cun siu ambient. Ils suandonts patratgs dueigien dar impuls per ulteriuras retschercas e perscrutaziuns.

La catscha ei in fenomen. Igl ei buca mo in hobi ni in sport. Per empruar da capir quei eveniment stuein nus patertgar empau anavos, anavos tochen el temps dils carstgauns primitivs. Quels carstgauns eran buca puppergnai cun las cumadeivladads ch'il temps porta oz a nus. Contemplein nus ils uaffens che nos antenats possedeivan, eis ei capeivel ch'els stuevan viver sempel e pli che sempel. Els gnanc savevan cultivar praus, èrs ed orts. Lur existenza dependeva sulettamein dalla natira e sia purschida. E tgei purscheva la natira? Ragischs, fretgs e carn. Gie, la carn. E per vegnir tier quella vivonda mavan els a catscha ed a pèsca. Quei regl era plantaus el cor da mintgin; magliar per viver, ir a catscha per viver. Zaco ei quei regl s'implantaus en la carstgaunadad ed ei per part aunc oz avon maun, artaus da generaziuns enneu. Mirau da quei pugn da vesta ei la catscha in'activad che vegn purtada d'in sentiment nundescriibel siado dil profund sentir e patertgar human.

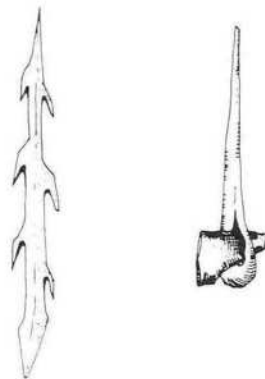
Uaffens da catscha dils carstgauns primitivs



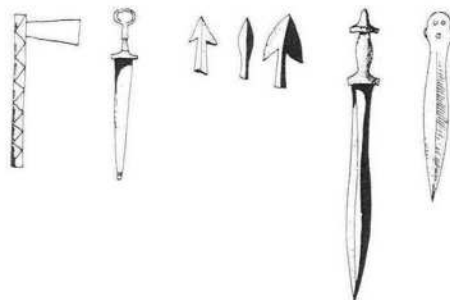
3 cugns ed in sgaret da crap
(temps mesolitic, ca. 10 000 onns a. Chr.)



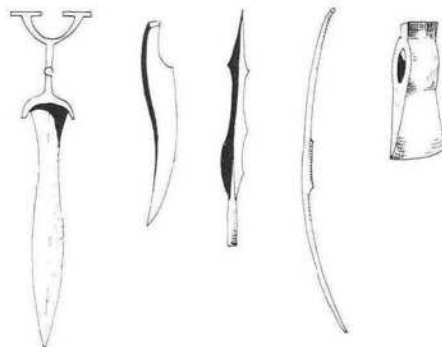
Nezzas da crap



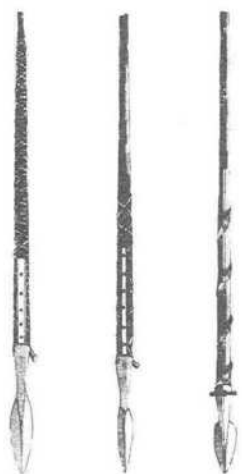
Strola ord ossa Mazza ord
ossas ies e crap
Uaffens ord il temps neolitic
(ca. 5 000 onns a. Chr.)



Uaffens dalla perioda da bronz
(ca. 2 000 a. Chr.)



Uaffens dalla perioda da fier
(ca. 800 onns a. Chr.)



Lontschas dil temps vegl

La catscha en maletg e dessegn

Maletgs anflai en taunas e cuvels dattan perdetga dil stretg contact dil carstgaun cun ils animals. Ils animals han era giugau ina rolla impurtanta el sentir e patertgar cultural e mitic dils carstgauns primitivs.



Tgauns da catscha bassa

Tgauns da catscha bassa dat ei da biaras sorts. Cheu dat ei differents tips da tgauns ch'ei destinai per differents pensums. En Surselva han ils catschadurs il bia ils suandonts tgauns da catscha: il tgaun da catscha bernes, il svizzer, il lucernes e quel dil Giura.

Ei setracta cheu da tgauns catschaders. Han quels combas liungas, numn'ins els tgauns aults da catscha; han els combas cuortas, lu setracta ei da tgauns bass da catscha. El Grischun ein ils tgauns aults da catscha ils preferi, essend ch'els ein pli adattai en regiuns da neiv ed ellas muntognas. Da scadina specia dat ei omisduas sorts.



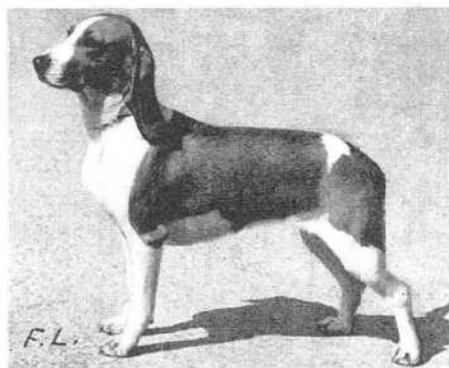
Tgaun ault bernes



Tgaun bass bernes



Tgaun ault svizzer



Tgaun bass svizzer



Tgaun ault lucernes



Tgaun bass lucernes



Tgaun ault dil Giura



Tgaun bass dil Giura

Fastitgs

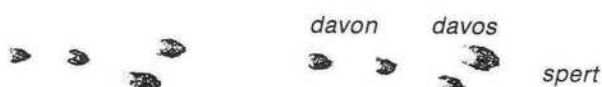
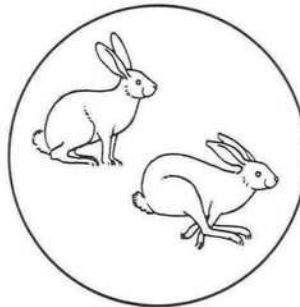
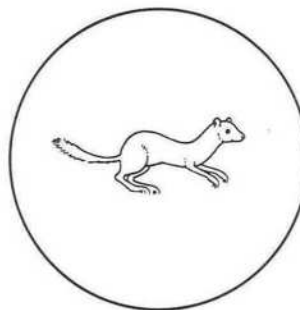
Il fastitgs ein da gronda impurtonza per il catschadur. Quel mira buca mo sur praus e cultiras ed ella aria, el sto era mirar giun plaun. Cunzun sch'il terren ei loms e bugnaus, lu tradescha el bia selvaschinas al catschadur. Il pli grond traditur dils animals selvadis ei igl unviern, surtut cu la neiv ei lucca ed empau humida. Leu segna perfin l'utschleglia fetg bein lur fastitgs.

Il animals lain anavos differents fastitgs: Cun lur peis ni toppas segnan els ils fastitgs da passidas, cun lur grascha ils fastitgs d'excrements, cun differents glondas ils fastitgs odurus (fried). Il fastitgs da passidas ein inevitabels. Il fastitgs odurus ch'il carstgaun senta il bia buc (ils tgauns denton fetg bein) ed il fastitgs d'excrements han ina impurtonza tut aparti. Cun agid da tals fastitgs marcheschan ils animals savens lur revier, lur territori da viver.

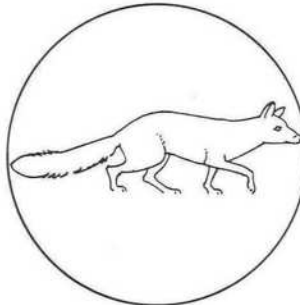
Fastitgs da passidas

a) da mamifers da catscha bassa

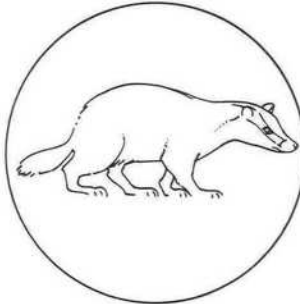
La musteila



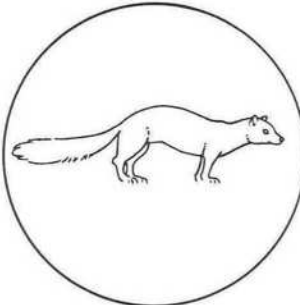
La lieur



L'uolp

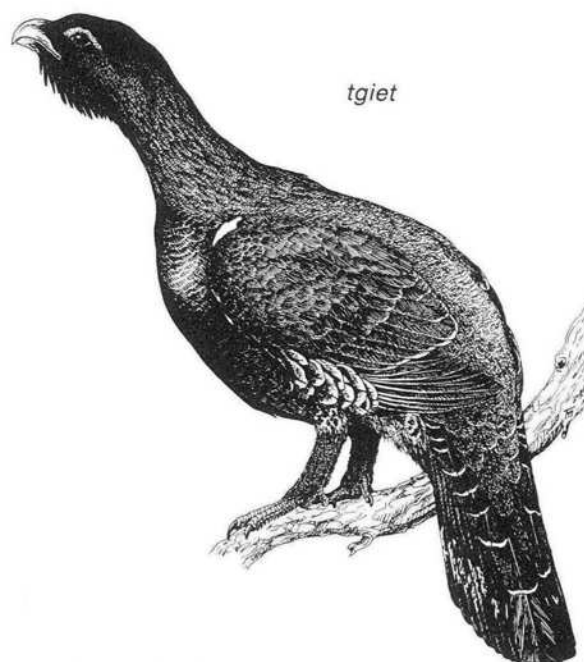


Il tais



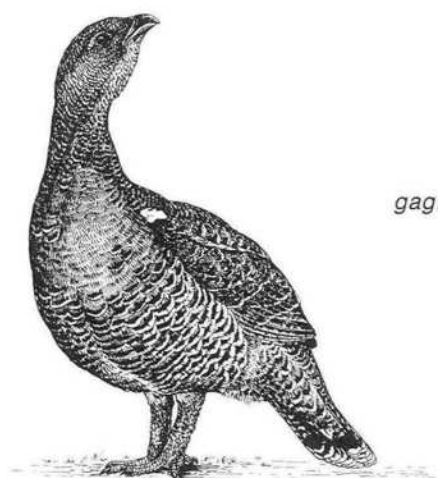
La fiergna

b) d'utschleglia da catscha bassa



tgiet

La gaglia selvadia gronda



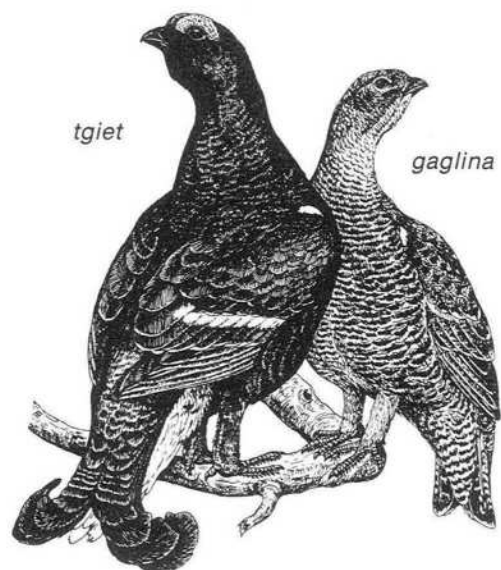
gaglia



La pernisch



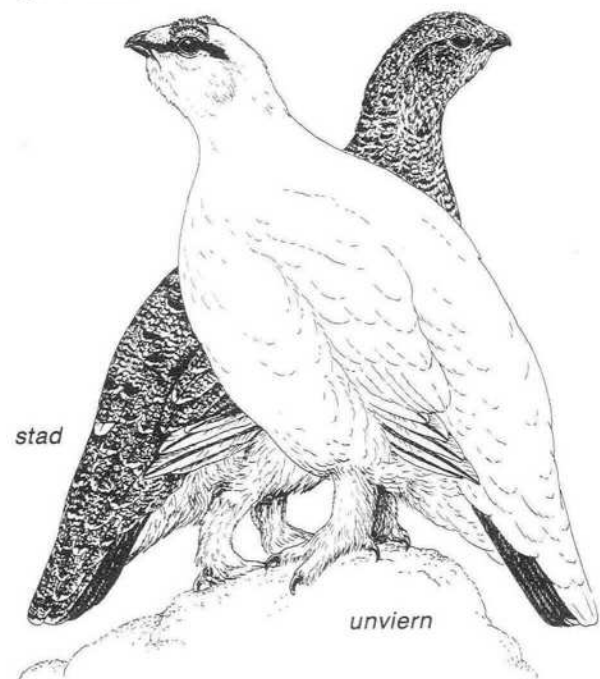
La gaglia selvadia pintga



La gaglia d'uauf



Igl urlaun



Fastitgs d'excrements

a) da mamifers da catscha bassa



Las carlognas dalla lieur ein rodundas e ca. 1 cm grossas. Ins anfla ellas singulas ni en magliacs. Ellas ein fetg stgiras.



La grascha uolp ch'ei il bia tschentada sin in ault semeglia fetg ina ligiongia che va o en péz.



Il tais depona sia grascha pil pli en foss ch'el cava ora. Savens anfl'ins lien alas da baus, igl atun cocs e lamezzis da differentes fretgs.



La grascha dalla fiergna cuntegn savens pelegna e plemas e va ora en péz. Dapertut lai ella anavos sia carta da viseta.

Las puglinas dallas gagglinas da nos uauls ed alps ein meinsvart buca simplas da distinguer. Ellas semidan adina puspei tut tenor la stagiun e vivonda. Aschia ein la colur, la direzia, la grossezia e la cumposiziun sco era la fuorma fetg variablas.

Las puglinas grondas e grossas, ch'ei era pli lomas che las autras, ein dallas gagglinas che cuan ora pluscheins.

b) d'utschleglia da catscha bassa



Puglinas dil tgiet e dalla gaggina selvadia gronda



Puglinas dalla pernisch



Puglinas dil tgiet e dalla gaggina selvadia pintga



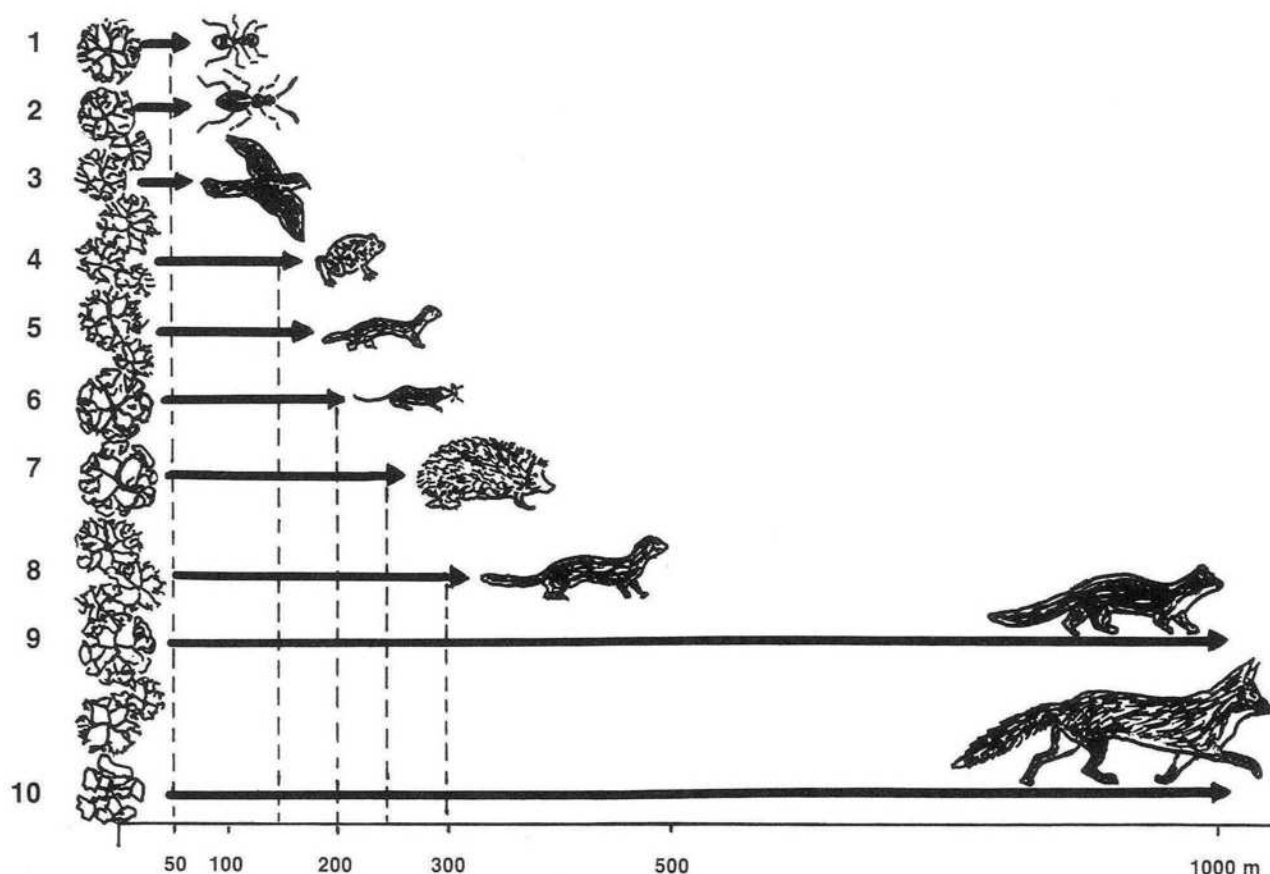
Puglinas dalla gaggina d'uaul



Puglinas digl urlaun

Muschnas e caglioms da cultira sco punct da partenza per carnivoris (magliacarn)

Sch'il catschadur stat damaneivel d'ina muschna ni d'in cagliom, ni sch'el sesa agl ur d'in tal, forse traversa el quei territori, lu sa el contemplar ina veta ed in cunfar marveglius. El astga secapescha buca mo persequitar selvaschinas pli grondas, na, el sto far stem dallas creatiras pintgas, encurir quellas, satiuier ellas e contemplar lur agir. Pér lu vegn el pertscharts dalla veta marvegliusa e multiforma che sepresenta. In liug ecologic da smarvegl! Nua viva tgi e tgi fa tgei? Quei patratg sto leventar marveglias. Vul era ti prender peda inaga da star, contemplar e sesmarvegliar? Fai stem dils carnivoris che bandunan il cagliom per far catscha e mira con lunsch ch'els bandunan lur lagugn!



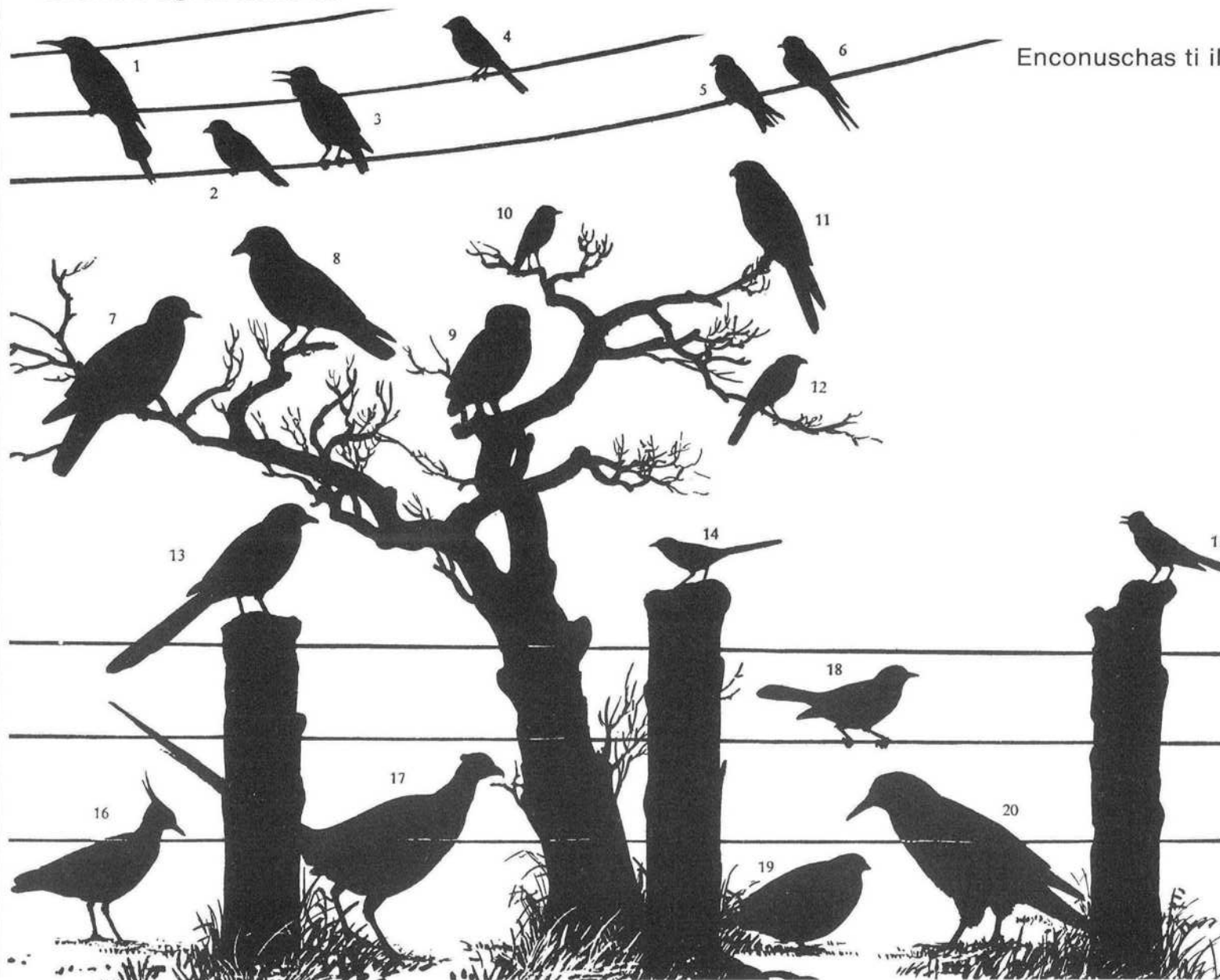
1 _____
 2 _____
 3 _____
 4 _____
 5 _____

6 _____
 7 _____
 8 _____
 9 _____
 10 _____

Utschals agl ur dalla via

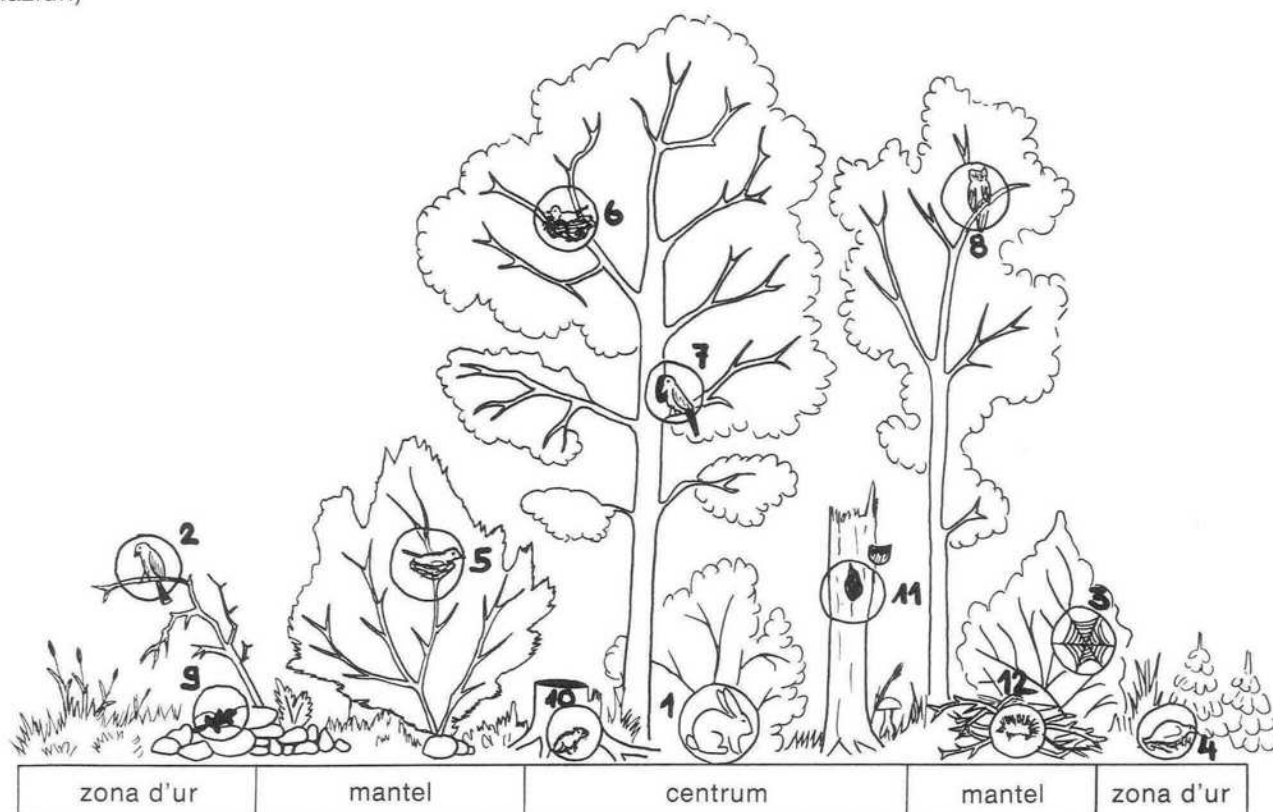
Fegl da lavur

Enconuschas ti ils utschals tenor lur siluettas?



- 1 _____
- 2 _____
- 3 _____
- 4 _____
- 5 _____
- 6 _____
- 7 _____
- 8 _____
- 9 _____
- 10 _____
- 11 _____
- 12 _____
- 13 _____
- 14 _____
- 15 _____
- 16 _____
- 17 _____
- 18 _____
- 19 _____
- 20 _____

Muschnas e caglioms da cultira (Sligiazium)



- 1 Dustonza per animals da catscha bassa
- 2 Lagugn per catschadurs da laghetg
- 3 Spessom per tschenta-clauders
- 4 Plaz da gnivar per cuadurs dil plaun
- 5 Plaz da gnivar per cuadurs dil cagliom
- 6 Plaz da gnivar per cuadurs da plantas
- 7 Plaz da gnivar per cuadurs da cuvels
- 8 Dormitori per actives nocturns
- 9 Plaz suleglives per reptils
- 10 Plaz umbrivauns per amfibis
- 11 Quatier invernial per miurs
- 12 Ambient per ils pigns da mamiferets

- p.ex. lieu
p.ex. utschals da rapina
p.ex. falians
p.ex. pernisch
p.ex. utschi da fein
p.ex. columba
p.ex. sturnel
p.ex. tschuetta
p.ex. luschar
p.ex. rustg

p.ex. erizun

Utschals agl ur dalla via (Sligiazium)

- 1 magliaviuls (Bienenfresser)
- 2 pasler da casa (Haussperling)
- 3 sturnel (Star)
- 4 parfinchel (Buchfink)
- 5 hirundella da grunda (Mehlschwalbe)
- 6 hirundella da zuler (Rauchschwalbe)
- 7 tidun (Ringeltaube)
- 8 curnagl grisch (Dohle)
- 9 tschuetta dalla mort (Steinkauz)
- 10 puppenbrin (Braunkehlchen)

- 11 crivel (Turmfalke)
- 12 petgaspina brin (Neuntöter)
- 13 hazla (Elster)
- 14 ballacua (Bachstelze)
- 15 lodola da prada (Feldlerche)
- 16 vanel (Kiebitz)
- 17 fasan (Fasan)
- 18 merlotscha (Amsel)
- 19 pernisch (Rebhuhn)
- 20 tgaper da semenzas (Saatkrähe)

Sligiazium (pagina 8)

- 1 furmicla
- 2 bau currider
- 3 petgaspina scurvanau
- 4 amifibis

- 5 musteilla
- 6 miurs
- 7 erizun

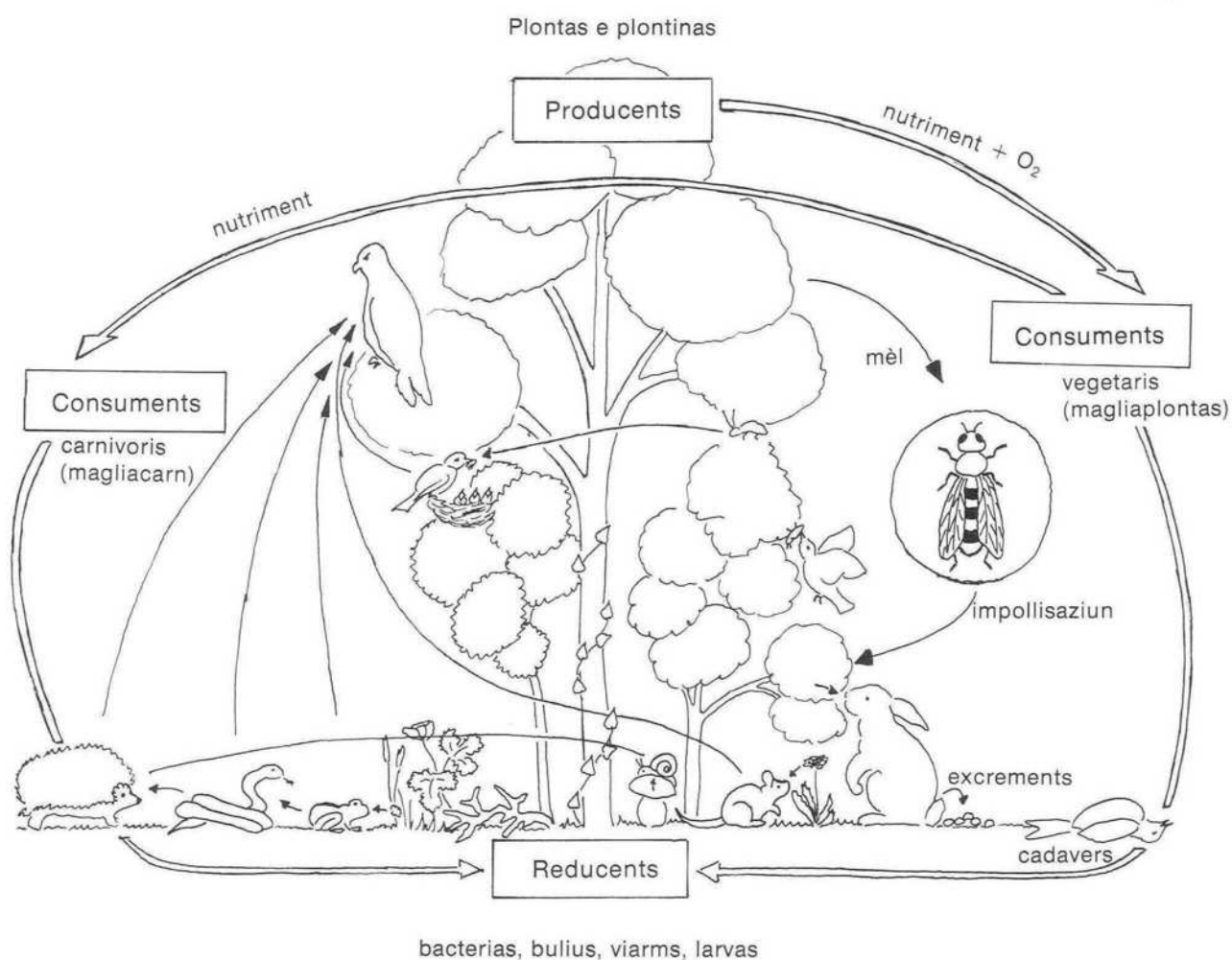
- 8 telpi
- 9 fiergna
- 10 uolp



Producers – consumers – reducers

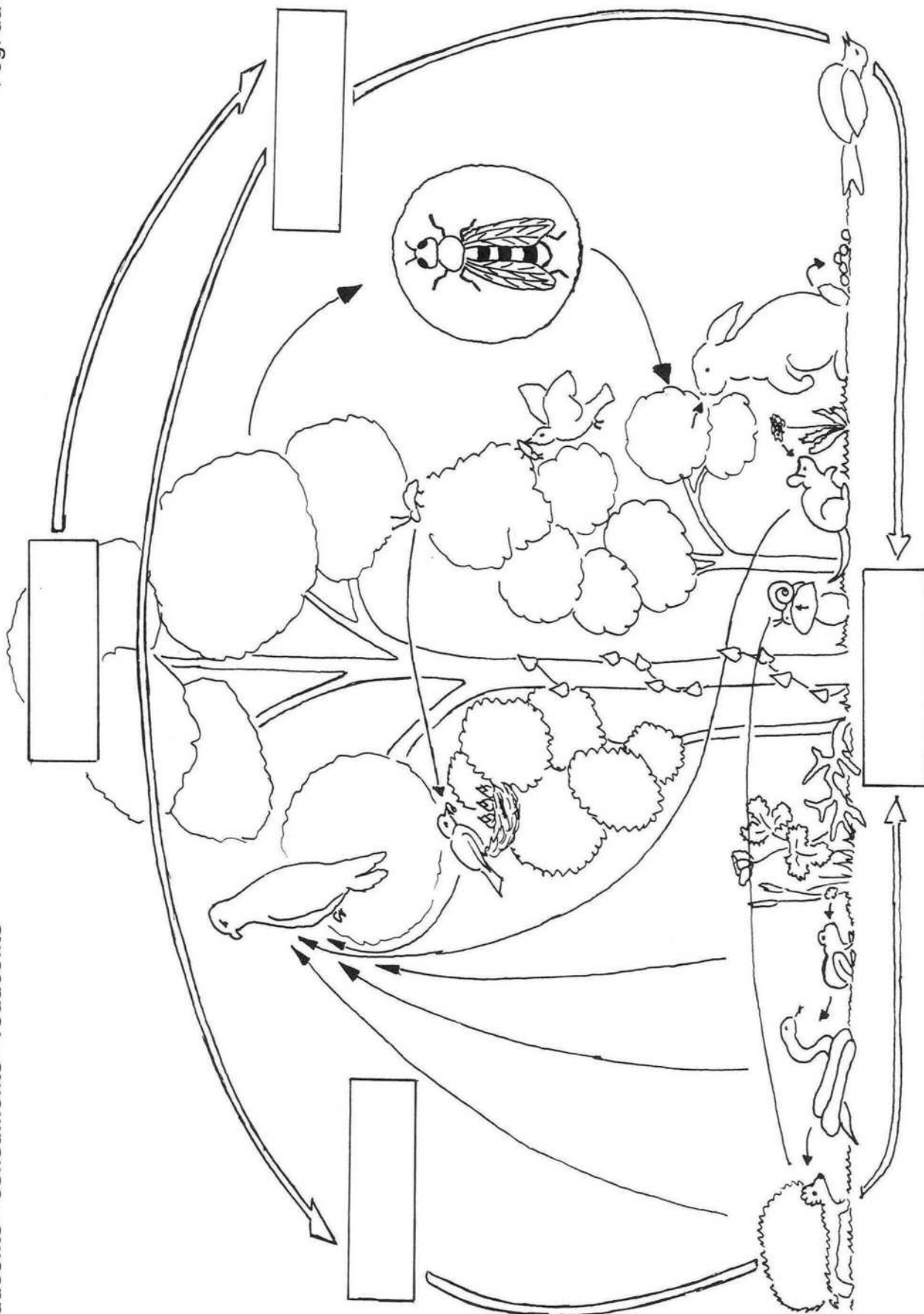
Contemplond il cunfar en in cagliom leva segiramein il patratg: co vegn e co svanescha la natira! Ord la tiara creschan plantas e plantinas. Quellas seporschan sco nutriment als animals vegetaris, pia a quels che maglian pastg, e produceschan era igl oxigen per la respiraziun. Las plantas e plantinas ein pia ils producers. Tut las creatiras che consumeschan ils products dalla tiara ein ils consumers. Ei dat denton aunc ina secunda categoria da consumers, numnadamein quels che consumeschan ils consumers, ils carnivoris (magliacarn). In di svane-

schan tuts, ils producers ed ils consumers. E nus savein che la materia va buca si en nuot. Mo co schabegia ei che nus vesein tuttina buca la materia schmarschida? Quei ei la lavur admirabla dils reducers. Els reduceschan la creaziun tochen a sias parts fundamentalas, ils minerals anorganics e humus. Nies egl fa darar stem dils reducers. Ina part ei gnanc veseivla. Sco reducers enonuschein nus viarms da plievgia, las asellas, ils mellipeis, las gli-maias e lu principalmein ils bulius e surtut las bacterias.



Producers – consumers – reducers

Fegj da lavur



Il catschadur superstizius

da Men Rauch

Ves'el in di cun ir a catscha
A turitgond sul trutg in gat
Fa el la crusch sur sia fatscha
E tuorn'a casa immediat!

Mo era l'uolp, sch'el vesa ina
El di ch'ei munti buca bien
Il pir denton – o tgei furtina!
Sch'el dat encunter in falien.

Aschia eis ei ina gada
Schabiau ch'el fuva bein a siet:
Entochen ch'el sil buc laghiava
Vegn in falien neu sur il tgiet!

«Mo port'il mël, ti stoda bestga»,
Smuldescha el enstagl sittar!
«Eis ti dil satan fors'in estga?
Lu duei il buc mo peiver far!»



Ulteriura lectura

Il catschadur selvadi, cudisch 6avla classa, 144

Il catschadur dil peil tgietschen, medem cud., 289

A catscha, La veta da mintgadi, scal. inf., 35

La preda dad aur, OSL nr.135

La catscha el cantun Grischun, ediu dalla uniun da catschadurs Péz Alpetta
(Cudisch da materias)

La cua dil tgiet selvadi

Gie, quei era propi la cua d'in tgiet selvadi silla capiala da nies fumegl tiroles che fatschentava mes patratgs. Sche mo il fumegl regalass a mi sia plema!

Denton veva il fumegl fatg siu fagot. Jeu damon-del il bab, schebein el hagi schau anavos per mei la plema, e lez rispunda riend: «Tgei tratgas era, sas ti buc ch'ina da quellas plemas vala in capital...?» «Mo sas tgei?» metta el vitier: «Va si tier tiu aug Sep e di ch'el duessi ir in di a catscha da cots e schar vegnir tei cun el.»

Miu aug ei d'accord. Jeu cuorel a casa culla buna nova, cuorel sin combra, encurend mia capiala da dumengias.

Il di sissu caminein miu aug ed jeu gia da stgira notg dalla spunda viasi, viers ils loghens dils cots. Arrivai agl ur digl uaul, entscheiva ei a far dis. «Mo tgei capiala has ti cheu, quella ei bia memia clara e dat en egl als cots», di igl aug. «Dil rest perdesses ti ella, mond tras la draussa, lai mo cheu ella.» E cun quei vev'el gia priu a mi la capiala giu da tgau e pendiu ella vid il rom d'in larisch.

Il viadi va vinavon, ed en cuort essan nus sper il Draus grond. Cuninaga entscheiva il cantinem inamurau dils cots e dallas gaglinas, e da temps en temps aud ins a sbatter las alas. Vonzei seplacca in utschi sin in culeischen, pauc ton naven da nus. Miu aug ha el gia en mira, e ... prrrrru-uuumm ... va il siet. Igl utschi croda per tiara. Jeu dun ina grida, segliel vi per prender si la preda ... mo dolor, il tgiet veva buca cua! «Sapperlot», di miu aug che fuva era vegnius neutier. «Ussa vein nus fatg ina biala ... tuc il tgiet ... e schau mitschar la cua ... mira, mira leu ora co ella sgola vinavon, tgi sa nua ch'ella setschenta?» Jeu stendel il culiez, mirel en quella direcziun, e cheu para ei a mi daveras che jeu vesessi enzatgei alv e ner a sgulond tras l'aria ...

Nus turnein encunter casa.

Miu aug tuglava aunc adina pervia dalla cua mitschada, e jeu, poveret caminavel sper el, laschond pender tgau e bratscha dil grond displascher da buca saver turnar a casa culla plema silla capiala. Cheu arrivein nus tier il larisch, ed jeu mon per tonscher la capiala giu dil rom. Sentelli cun larmas els eglis! Mo tgei ei quei? Siemiel jeu? Ed essend perschadius che mia vesida engoni buca mei, clomel jeu cun tutta forza viers miu aug ch'era zacons pass pli anavos: «Aug, aug ... la plema ... la cua dil tgiet ...» Svelt fetsch jeu in segl, pos tonscher la capiala e cuorel encunter agl aug. Presentond a quel la capiala, balbegel jeu dil deletg: «Aug, aug, mira cheu la cua dil tgiet.» – «Ell'ei setschentada precis sin tia capiala», aschunscha el riend. Jeu fetsch in pèr eglis e cregel tut sco zucher.

Pèr onns pli tard, cu jeu vevel emblidau il schabetg e piars la biala plema sturschida, vegn jeu casualmein sissu ch'il tgiet da lezzagada era en verdad staus ina gaglina e che la plema ch'era sgulada sin mia capiala, era quella da nies fumegl tiroles.

(Ord: OSL nr. 1395 «La preda dad aur»)

Proverbis da l'ora

da Mario Jegher

Ins pudess deir, tg'igls proverbis da l'ora seian per part en resultat u en resung da l'experientscha. Franc egl, tgi els vottan sa basar a observaziuns dalla nateira. Leir pratender tgi els predeian sieramaintg l'ora fiss bagn enpo exagero. – Gl'è betg d'amblidar tgi tranter chellas remas è savens zuppo igl umor u forza parfign enpo satira. U n'egl betg uscheia? Vess l'ora betg da far scu igl proverbis ò predetg, schi sto igl pour tuttegna piglier scu tgi vign, e chegl vo pi bagn e pi lev cun – enpo umor.

Igl musicher e cumponist prof. Gion Giusep Derungs ò avant onns fatg ena cumposiziun tgi sa nomna: «Proverbis da l'ora». Agls proverbis nudos cò sot – e tgi èn per part strusch ple ancunaschaints a noss scholars – ò igl cumponist do en vistgia musical. Igl scholars dalla scola secundara Surses igls òn cantos e recitos cun accompagnamaint digl cumponist agl clavazign.

Proverbis

Bel'ora da Son Baltermia,
pour fò plangtia.
Traid'ora da Son Baltermia,
pour varda pigl tia.

Nadal sen giassa – Pasca sen pigna.

Da Son Giagl – la neiv fò igl sagl.

Cur'tgi tung' avant tgi plova,
caligl avant tgi sa mova.

Belas palmas – treidas pettas.

Son Bistiang – en'oura da tgang.

Tschetschen da la dumang,
l'ava giu pigls mangs.
Tschetschen da la seira,
fò bela tscheira.

Mett'igl Platta se tgapi,
ègl anc deis or bel e bi,
mett'el se culier,
pò l'ora sa luier,
porta el tgapitscha,
varda bagn e mitscha.

Mett'igl Forbesch se igl tgapi,
lascha la fotsch e pegl igl rasti.

Schi sa tgavan a fons las meirs,
vign gl'anviern cun schoctezza deis.
Von las furmeilas fitg a bass,
vign gl'anviern anc bler pi schlass.

Mez mars e mez fagn – igl pour stat fitg bagn.

Son Niclo, en curt anverno.

Spergna igl fagn tot'on
per la neiv da Son Gion.

Fò igl meis da schner bel'ora e tgod,
dess igl pour cumprar fagn bagnbod.

Proverbis da l'ora

figl da preparaziun

1. Consulta igl calender ed inditgescha igl de digls suandonts sontgs:

- | | |
|------------------|-------|
| 1. Son Giagl | _____ |
| 2. Son Baltermia | _____ |
| 3. Son Niclo | _____ |
| 4. Son Bistiang | _____ |
| 5. Son Gion | _____ |

2. Te canoschas proverbis da l'ora?

Cumpletescha!

1. Bel'ora da _____

Treid'ora da _____

2. Tschetschen da _____

tschetschen da _____

Proverbis da l'ora

figl da preparaziun

1. Consulta igl calender ed inditgescha igl de digls suandonts sontgs:

- | | |
|------------------|----------------------|
| 1. Son Giagl | <u>16 otgover</u> |
| 2. Son Baltermia | <u>24 avost</u> |
| 3. Son Niclo | <u>6 december</u> |
| 4. Son Bistiang | <u>20 schaner</u> |
| 5. Son Gion | <u>24 zarcladour</u> |

2. Te canoschas proverbis da l'ora?

Cumpletescha!

1. Bel'ora da Son Baltermia
pour, fò plangtia

Treid'ora da Son Baltermia
pour, varda pigl tia.

2. Tschetschen da la seira
fò bela tscheira,

tschetschen da la durnang
lava giu pigls mangs.

Proverbis da l'ora

figl da preparaziun

Dumonda agl tat u ad en pour proverbis da l'ora tgi cuntignan igls suandonts plets!
Noda igls proverbis cò sot!

1. (Nadal – Pasca)

2. (palmas – pettas)

3. (meirs – furmeilas)

4. (Piz Platta)

Mett

ègl

mett

pò

porta

varda

Proverbis da l'ora

figl da preparaziun

Dumonda agl tat u ad en pour proverbis da l'ora tgi cuntignan igls suandonts plets!
Noda igls proverbis cò sot!

1. (Nadal – Pasca)

Nadal sen giassa,

Pasca sen pigna.

2. (palmas – pettas)

Belas palmas,

treidas pettas.

3. (meirs – furmeilas)

Von las furmeilas fitg a bass,

vign gl'anviern anc bler pi schlass.

4. (Piz Platta)

Mett' *igl Platta se tgapi,*

ègl *anc deis or bel e bi,*

mett' *el se culier*

pò *l'ora sa luier,*

porta *el tgapitscha*

varda *bagn e mitscha.*

Proverbis da l'ora

figl da repetiziun

Prova da t'exprimer cun en proverbi schi:

1. Da Nadal ègl nigna neiv e bun'ora.

2. Igls 24 d'avost plovigl.

3. Igl Piz Platta è zuppo dalla brainta.

4. Igl meis da schner è sto bel'ora.

5. Da Dumengia da palmas ègl bel'ora.

6. Igl pour varda da son Niclo cant fagn tgi l'ò duvro.

Proverbis da l'ora

figl da repetiziun

Prova da t'exprimer cun en proverbi schi:

1. Da Nadal ègl nigna neiv e bun'ora.

Nadal sen giassa,
Pasca sen pigna.

2. Igls 24 d'avost plovigl.

Treid'ora da son Baltermia,
pour varda pigl tia.

3. Igl Piz Platta è zuppo dalla brainta.

Porta el tgapitscha,
varda bagn e mitscha.

4. Igl meis da schner è sto bel'ora.

Fò igl meis da schner bel'ora e tgod,
dess igl pour cumprar fagn bagnbod.

5. Da Dumengia da palmas ègl bel'ora.

Belas palmas,
treidas pettas.

6. Igl pour varda da son Niclo cant fagn tgi l'ò duvro.

Son Niclo, en curt anverno.

PROVERBIS DA L'ORA

Chor da scolars e clavazign

Vivo

Gion Giusep Derungs

mf

gva

mf

Bel' o- ra da Son Bal-ter-mi- a, bel' o- ra, bel'

rall. (quasi rubato)

mf

o- ra _____

mf

mf

mf

p

gva

mf

tranquillo

Allegro

p

mf

bel' o- ra. Na-dal sen gias-sa, Pa-sca sen pi-gna.

Vivo

Da Son Giagl, la neiv fò igl sagl,

la neiv, la neiv

fò igl sagl. Cur'tgi tung'a - vant tgi plo-va, cur'tgi tung'a - vant tgi

plo-va, ca-ligl a - vant tgi sa mo - ver, ca-ligl a - vant

grva... rall. (rubato)

p *grva* *f* *grva*

mf Be-las pal-mas, trei-das pet-tas.

tgi sa mo-ver.

allarg. Andante

mf *ped.* *mp* *f* *mp* *5* *(rec.)*

Son Bi-stiang, en ou-ra da tjang.

Tsche-tschen da la du-

p *ped.* *6* ** ped. 5* ** ped.* *mp*

mang, l'a-va giu pigls mangs,

mf
l'a-va giu pigls mangs, l'a-va, l'a-va giu pigls mangs.

mf
Tsche-tschen da la sei-ra, fò, fò be-la tschei-ra, fò be-la

p
mf
tschei-ra. *mp* Mett'igl Plat-ta se tga-pi, *mf* ègl anc deisor bel e bi,

mf
mp *f* (presto)
pò l'o-ra sa lu-ier, var-da bagne mi-tscha.
mett'el se cu-lier, *mf* por-ta el tga-pi-tscha,

(Solo) rec.

Mett'igl Forbesch se igl tgapi, lascha la fotsch e pegl igl rasti,

Allegro

f

f

Schi sa tga-van a fons las meirs, vign gl'an-viern

f

f

cun schoc-tez-za deis. Von las fur-mei-las fitg a

f

f

bass, vign gl'an-viern, vign anc bler pi schlass.

(Solo) rec.

(Tutti)

Mez mars e mez fagn, igl pour stat fitg bagn - fitg, fitg, fitg bagn.

p

3

Giocososo

Handwritten musical score for 'Giocososo'. It consists of two systems of staves. The first system has a treble and bass staff with a 3/4 time signature. The second system also has a treble and bass staff with a 3/4 time signature. The lyrics are: 'Son, Son Ni- clo, en curt an- ver. no, Son'. Dynamics include *mf* (mezzo-forte).

Handwritten musical score for 'Solo rec.'. It features a treble and bass staff. The lyrics are: 'Spergna igl fagn tot onn per la neiv da Son Ni- clo, Son, Son Ni- clo'. Dynamics include *p* (piano) and *mf* (mezzo-forte).

Handwritten musical score for 'Gion.'. It features a treble and bass staff. The lyrics are: 'Gion. — Fò igl meis da schner bel'ora e tгод, dess igl pour cumprar fagn-bagn-bod.'. The score is divided into sections labeled (a), (b), (c), (d), and (a, b, c, d).

Handwritten musical score for 'Bel'ora da Son Baltermia'. It features a treble and bass staff. The lyrics are: 'Bel'ora da Son Baltermia, pour, pour fò plangtia. Treid'ora da Son Baltermia, pour, vanda pigl tia.'. The score is divided into sections labeled (andante con moto), (energico), and (tranquillo). Dynamics include *p* (piano), *f* (forte), and *mp* (mezzo-piano).

Nos pichalain grond e seis paraints

da Flurin Bischoff

Introducziun

Il text accompagnatoric per quist'emischiun es gnü publichà i'l 1. cudeschet da la «Radioscola» 1961 (VI annada). Steivan Brunies s'ha dedichà illa tabla 18 a quist tema. Siond cha Flurin Bischoff descriva aint ils fögls da lavur «Nos god» (pag. 57–59) ils pichalains da nossa regiun nu publichaina quel text e'l fögl da lavur eir in quist lö. La redacziun as restringia perquai sülla traducziun libra d'ün chapitel our dal cudesch da Werner Kälin: «Das Jahr des Waldes» (Ediziun da la conferenza interchantunala per mezs d'instrucziun, no. SABE 7406). Ün ulteriur agüd: H.A. Traber – So singen unsere Vögel (bindè, Ex-Libris).

Infuormaziun

In tschercha da nudritüra

Ingio chi'd es bos-cha es suvent eir il pichalain. Quia fa'l manüdamaing sias controllas per chattar plüssas qualitats dad insects e da larvas. Cun ir a chatscha sigliuotta'l in furoma da spirala intuorn il trunc. Sias griflas agüzzas, mo eir sia cua munida cun pennas fich fermas, dan ün bun tegn per tscherchar e lavurar.

Uossa clocca'l. Alura fa'l la posa per tadar sch'in-chün as muainta. Pro mincha lö dubius vain intensivà seis cloccöz. Uschè es seis butin bod localisà. I siglia la scorza. In pac mumaint ha'l guadagnà!

Per tschüffar sia praja dovra'l ün'arma tuot speciala: sia lingua lunga, movibla e munida da cuntra-crötschs. Uschè nu daja ingün schmütschir pellas larvas – neir per quellas chi sun plü chafuol aint illas fouras stortigliadas. Minchatant es la lingua eir surtratta d'üna muglierva chi tacha. Cun trar inavo la lingua restan alura ils insects aint il pical.

Che maglia'l d'inviern? Per avoir üna reserva ramassa'l nitschoulas e puschas da differenta bos-cha. Quellas vegnan francadas tanter la scorza, in cludigls o in fouras ch'el prepara svesa. Uschè sun bod libers ils sems. Ils rests suot la bos-cha tradischan suvent ils zops.

Il tamburier i'l orchester d'utschels

Il pichalain nu sa chantar bain. I's doda suvent seis tuns cuorts e fermes. Steivan Brunies indichescha:

pichalain grond:	arr, ar
pichalain nair:	kliäh/dliäh
pichalain alpin:	kiök – kiök
pichalain verd:	küü, küü, küü

Mo sco tamburier è'l ün moster. Pustüt da prümavaira as doda sias ruladas. Cun üna spediziun incredibla clocca'l sün ün rom sech, sün ün trunc sainza scorza o dafatta sün üna stanga da telefon. S'inclegia, süsom quella, sül tetin da tola, tuna amo plü bain! Uschè imnatscha'l ad oters pichalains – el markescha seis revier.

Na d'invidar, in quista maniera clomma'l eir seis cumpogn da vita. Scha duos pichalains s'han chattats muosna sia inclinaziun cun ün möd da cloccar tuot special – cun üna «lingua» tuottafat secreta.

Pro'l maranguns

Subit cha'l pèrin ha chattà ün lö per cuvar cumainza la lavur. Il pical dūr, ferm e tagliaint sco ün s-chalpen fa svolar las ziplas. Be culla colliaziun d'ün liom elastic tanter il pical e'l cupigliun gross esa pussibel da cloccar uschè svel. E per raziunalisar lavura bod ün e bod tschel.

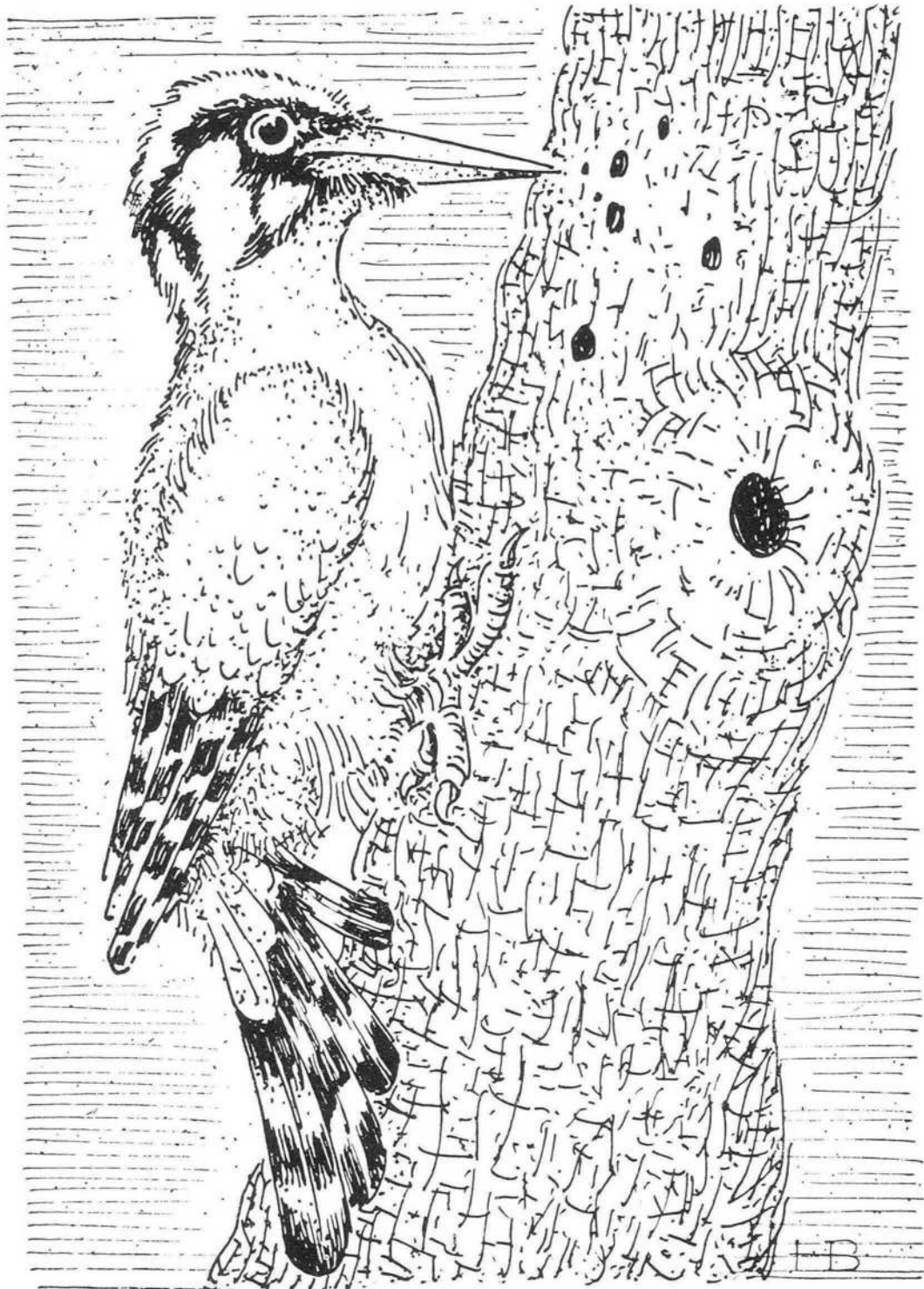
Ingün nun ha jent schi plouva aint in «stüva». Perquai va l'entrada amunt. Davo duos eivnas esa uschè in-avant: L'abitaziun es pronta.

Il pichalain prepara pel solit mincha prümavaira ün gnieu nouv. El dovra amo divers «cuvels» per durmir. S'inclegia ch'el tschernu bos-cha lomma ed ün pa marscha. Sias abitaziuns bandunadas sun suvent ün bainvgnü gnieu per oters utschels. Uschè gūda'l a mantgnair ed a promover bleras bes-chas chi desdrüan millis d'insects e chi dan tanta vita a noss gods.
trad. rifa

Culurischa quist pichalain verd (mas-chel):

Versch, vadrüsch e barbisch = cotschen s-charlatta/vart sura = verd-oliv/alas = verd-brünaint, pennas dal man cun flachs a travers brüns ed albs/ cuetta sura = gelg-oliv/cua = pennas nairas cun bindels brüns/fatscha, gula = albaint/vart suot = gelg-verdaint/pical = grischaint/s-chain = brün-grischaint.

Seg. Theo Schaad: Arbeitsblätter für den Unterricht no. 816



Incumbenzas:

1. Attenziun, tū dodast a tamburar ün pichalain!
Contemplescha seis movimaints e sia pusiziun vi dal bös-ch.
2. Co s'ardüa'l d'ün bös-ch a l'oter?
 - a) Disegna sia lingia dal svoul!
 - b) Muossa cun üna skizza la via ch'el tscherna per rampignar sü pel trunc!
 - c) Rampigna'l eir aval? Motivescha tia constataziun!
3. Quinta co cha'l pichalain tschercha sia nudritüra. Guarda co ch'el controlla la scorza e tschüffa ils insects.
4. Examinescha che bos-cha cha'l pichalain tscherna. Ziplas dasper il trunc at güdan lapro. Co sa quist utschè valütar la qualità dal lain? Clocca cun ün rom cunter laina sana ed amalada!
5. Contemplescha ün pichalain impaglià. Descriva las particularitats! (cheu, gula, pical, lengua, cua, s-chain, pè)
6. Disegna quist pichalain! Agiundscha ils noms da las parts importantas. La topografia chattast aint il cudeschet «Noss utschels» da Flurin Bischoff (Hallwag).
7. Tschercha cludigls dal pichalain. Examinescha co cha las puschas sun gnüdas francadas. Disegna ün pêr puschas elavuradas!
8. Descriva l'influenza cha'l pichalain ha sün noss gods!
9. Prepara ün'intervista cul silvicultur!

